

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 133



Izdevums  
latviešu valodā

## Informācija un paziņojumi

53. sējums  
2010. gada 22. maijs

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
II <i>Informācija</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
<b>Eiropas Komisija</b>		
2010/C 133/01	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5701 – Vinci/Cegelec) <sup>(1)</sup> .....	1
IV <i>Paziņojumi</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
<b>Eiropas Komisija</b>		
2010/C 133/02	Euro maiņas kurss .....	2

**LV**

Cena:  
EUR 3

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs ( <i>turpinājums</i> )	Lappuse
2010/C 133/03	Atzinums, ko sniegusi Padomdevēja komiteja aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa jautājumos 2010. gada 1. marta sanāksmē par lēmuma projektu lietā COMP/39.386 – Long Term Electricity Contracts in France – Ziņotājs: Portugāle .....	3
2010/C 133/04	Uzklausīšanas amatpersonas nobeiguma ziņojums – Lieta COMP/39.386 – Long Term Contracts France	4
2010/C 133/05	Komisijas lēmuma kopsavilkums (2010. gada 17. marts) par procedūru saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 102. pantu un EEZ līguma 54. pantu (Lieta COMP/39.386 – Long-term contracts France) (izziņots ar dokumenta numuru C(2010) 1580) <sup>(1)</sup> .....	5
2010/C 133/06	Komisijas paziņojums par pašreizējām valsts atbalsta atgūšanas procentu likmēm un atsauces/diskonta likmēm 27 dalībvalstīm, ko piemēro no 2010. gada 1. jūnija ( <i>Publicēts saskaņā ar 10. pantu Komisijas 2004. gada 21. aprīļa Regulā (EK) Nr. 794/2008 (OV L 140, 30.4.2004., 1. lpp.)</i> ) .....	7

#### DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2010/C 133/07	Komisijas paziņojums saskaņā ar procedūru, kas paredzēta 17. panta 5. punktā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1008/2008 par kopīgiem noteikumiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu sniegšanai Kopienā – Uzaicinājums piedalīties konkursā par regulāro gaisa pārvadājumu pakalpojumu sniegšanu saskaņā ar sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām, kas publicētas OV C 133 2010. gada 22. maijā <sup>(1)</sup> .....	8
2010/C 133/08	Komisijas paziņojums saskaņā ar procedūru, kas paredzēta 16. panta 4. punktā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1008/2008 par kopīgiem noteikumiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu sniegšanai Kopienā – Sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības attiecībā uz regulārajiem gaisa pārvadājumiem <sup>(1)</sup> .....	9

#### V Atzinumi

#### ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

#### Eiropas Komisija

2010/C 133/09	Uzaicinājums iesniegt priekšlikumus – EAC/22/10 – Sagatavošanas darbība sporta jomā (Atklāts uzaicinājums) .....	10
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

## II

*(Informācija)*

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## EIROPAS KOMISIJA

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju****(Lieta COMP/M.5701 – Vinci/Cegelec)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2010/C 133/01)

Komisija 2010. gada 26. martā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai franču valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
  - elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32010M5701. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.
-

## IV

(Paziņojumi)

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss <sup>(1)</sup>

2010. gada 21. maijs

(2010/C 133/02)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,2497	AUD	Austrālijas dolārs	1,5135
JPY	Japānas jena	112,08	CAD	Kanādas dolārs	1,3407
DKK	Dānijas krona	7,4426	HKD	Hongkongas dolārs	9,7547
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,87035	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,8655
SEK	Zviedrijas krona	9,8310	SGD	Singapūras dolārs	1,7600
CHF	Šveices franks	1,4408	KRW	Dienvietkorejas vona	1 513,79
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvietāfrikas rands	9,9204
NOK	Norvēģijas krona	8,1430	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	8,5326
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,2705
CZK	Čehijas krona	25,917	IDR	Indonēzijas rūpija	11 578,94
EEK	Igaunijas krona	15,6466	MYR	Malaizijas ringits	4,1503
HUF	Ungārijas forints	281,33	PHP	Filipīnu peso	58,111
LTL	Lietuvas lits	3,4528	RUB	Krievijas rublis	39,0459
LVL	Latvijas lats	0,7074	THB	Taizemes bāts	40,534
PLN	Polijas zlots	4,1530	BRL	Brazīlijas reāls	2,3473
RON	Rumānijas leja	4,1950	MXN	Meksikas peso	16,3787
TRY	Turcijas lira	1,9836	INR	Indijas rūpija	58,6670

<sup>(1)</sup> Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

**Atzinums, ko sniegusi Padomdevēja komiteja aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa  
jautājumos 2010. gada 1. marta sanāksmē par lēmuma projektu lietā COMP/39.386 – Long Term  
Electricity Contracts in France**

**Ziņotājs: Portugāle**

(2010/C 133/03)

- 1.a Padomdevējas komitejas vairākums piekrīt Komisijas bažām, kas izteiktas saskaņā ar LESD 102. pantu, par EDF ekskluzīvajiem ilgtermiņa elektroenerģijas piegādes līgumiem ar lielajiem rūpnieciskajiem klientiem, bloķējot piekļuvi attiecīgajam tirgum. Mazākums atturas.
- 1.b Padomdevējas komitejas vairākums piekrīt Komisijas bažām, kas izteiktas saskaņā ar LESD 102. pantu, par EDF tālākpārdošanas ierobežojumiem, kas iekļauti tā piegādes līgumos ar lielajiem rūpnieciskajiem klientiem, tādējādi samazinot likviditāti vairumtirdzniecības tirgū.
2. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai, ka izmeklēšanu var izbeigt, pieņemot lēmumu saskaņā ar 9. panta 1. punktu Regulā (EK) Nr. 1/2003.
- 3.a Padomdevējas komitejas vairākums piekrīt Komisijai, ka EDF piedāvātās saistības ir pietiekamas, lai novērstu Komisijas izteiktās bažas lietā par tirgus piekļuves bloķēšanu piegādes tirgum lielajiem rūpnieciskajiem klientiem. Mazākums atturas.
- 3.b Padomdevējas komitejas vairākums piekrīt Komisijai, ka EDF piedāvātās saistības ir pietiekamas, lai novērstu Komisijas izteiktās bažas lietā par tālākpārdošanas ierobežojumiem, kas iekļauti EDF piegādes līgumos attiecīgajā tirgū.
4. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai, ka, ņemot vērā EDF piedāvātās saistības un neskarot 9. panta 2. punktu Regulā (EK) Nr. 1/2003, Komisijas rīcībai vairs nav pamatojuma.
5. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai, ka EDF piedāvātās saistības ir proporcionālas.
6. Padomdevēja komiteja lūdz Komisiju ņemt vērā visus pārējos apspriešanās skartos jautājumus.
7. Padomdevēja komiteja iesaka publicēt tās atzinumu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

**Uzklausīšanas amatpersonas nobeiguma ziņojums <sup>(1)</sup>****Lieta COMP/39.386 – Long Term Contracts France**

(2010/C 133/04)

Komisijas iesniegtais lēmuma projekts attiecas uz LESD 102. panta iespējamu pārkāpumu, ko izdarījis uzņēmums *EDF S.A.* un tā meitasuzņēmumi, proti, *Electricité de Strasbourg S.A.*, un tā kontrolētas struktūras (turpmāk kopā saukti "EDF grupa").

Tajā ir ir izteiktas bažas, ka *EDF* grupa ir bloķējusi piekļuvi Francijas elektroenerģijas piegādes tirgum lielajiem rūpnieciskajiem klientiem, noslēdzot piegādes līgumus, kas, ņemot vērā to piemērošanas jomu, ilgumu un veidu, ierobežo citu uzņēmumu iespējas iegūt lielus rūpnieciskos klientus Francijā, kā arī pauž bažas par to, ka *EDF* grupas piegādes līgumos ir ietverti tālākpārdošanas ierobežojumi. Šīs prakses rezultātā tikusi traucēta alternatīvu piegādātāju ienākšana un paplašināšanās Francijas tirgū un palielināts likviditātes trūkums pirkšanas un pārdošanas tirgū, tādējādi kavējot faktisku elektroenerģijas tirgus liberalizāciju Francijā.

Komisija 2007. gada 18. jūlijā ierosināja lietas izskatīšanu un 2008. gada 19. decembrī pieņēma iebildumu izklāstu. Pēc tam, kad bija nodrošināta piekļuve lietai un sniegtas atbildes uz iebildumu izklāstu, 2009. gada 2. aprīlī notika mutiska uzklausīšana. *EDF* grupa 2009. gada 14. oktobrī iesniedza saistības saskaņā ar 9. panta 1. punktu Regulā (EK) Nr. 1/2003 <sup>(2)</sup>, lai novērstu Komisijas bažas par konkurenci. Šajās saistībās *EDF* grupa galvenokārt garantē, ka desmit gadu laikposmā, kamēr piemērojamas šīs saistības, konkurenti katru gadu varēs konkurēt par vidēji 65 % elektroenerģijas apjoma, ko *EDF* piegādā lielajiem rūpnieciskajiem klientiem Francijā saskaņā ar piegādes līgumiem. Turklāt visos *EDF* grupas līgumos tiks atcelti tālākpārdošanas ierobežojumi.

Atbilstīgi 27. panta 4. punktam Komisija 2009. gada 4. novembrī publicēja paziņojumu, apkopojot tajā bažas un saistības un aicinot viena mēneša laikā no minētā paziņojuma publicēšanas ieinteresētās trešās personas iesniegt novērojumus par šo paziņojumu. Pavisam tika saņemtas atbildes no 16 ieinteresētajām personām, tostarp no lielajiem rūpnieciskajiem patērētājiem un elektroenerģijas ražotājiem.

Komisija informēja *EDF* grupu par tirgus izpētes rezultātu. Grupa ņēma vērā izteiktās bažas un 2010. gada 5. februārī iesniedza pārskatītu saistību priekšlikumu.

Šobrīd Komisija ir secinājusi, ka, ņemot vērā ierosinātās saistības un neskarot 9. panta 2. punktu, lietas izskatīšana ir jāizbeidz.

*EDF* grupa paziņoja Komisijai, ka uzņēmums ir saņēmis pietiekošu piekļuvi informācijai, ko tas uzskatīja par vajadzīgu, lai ierosinātu saistības Komisijas pausto bažu novēršanai.

*EDF* grupa un trešās personas uzklausīšanas amatpersonai nav iesniegušas papildu jautājumus vai iesniegumus saistībā ar šo lietu.

Ņemot vērā iepriekš minēto, es uzskatu, ka ieinteresēto personu tiesības tikt uzklausītām šajā lietā ir ievērotas.

Briselē, 2010. gada 3. martā

Michael ALBERS

<sup>(1)</sup> Saskaņā ar 15. pantu Komisijas 2001. gada 23. maija Lēmumā (2001/462/EK, EOTK) par uzklausīšanas amatpersonu darba uzdevumiem dažos tiesas procesos par konkurenci – OV L 162, 19.6.2001., 21. lpp.

<sup>(2)</sup> Turpmāk visas minētās atsauces uz pantiem ir atsauces uz pantiem Regulā (EK) Nr. 1/2003.

**Komisijas lēmuma kopsavilkums****(2010. gada 17. marts)****par procedūru saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 102. pantu un EEZ līguma 54. pantu****(Lieta COMP/39.386 – Long-term contracts France)**

(izziņots ar dokumenta numuru C(2010) 1580)

**(Autentisks ir tikai teksts franču valodā)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2010/C 133/05)

Komisija 2010. gada 17. martā pieņēma lēmumu par procedūru saskaņā ar LESD 102. pantu. Atbilstoši Padomes Regulas (EK) Nr. 1/2003<sup>(1)</sup> 30. panta noteikumiem Komisija ar šo publicē pušu nosaukumus un lēmuma galveno saturu, tostarp visus uzliktos sodus, ņemot vērā uzņēmumu likumīgās intereses to komercnoslēpumu aizsargāšanā. Lēmuma nekonfidenciāla versija ir pieejama Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

**1. IEVADS**

- (1) Lieta attiecas uz EDF grupu. Saskaņā ar 9. pantu Regulā (EK) Nr. 1/2003 ar lēmumu ir atzīts saistību saistošais spēks attiecībā uz visu EDF grupu – uz EDF S.A. un juridiskām personām, kas ir tā tiešā vai netiešā kontrolē, tostarp tā meitasuzņēmumu *Electricité de Strasbourg S.A.*

**2. LIETAS APRAKSTS**

- (2) Komisija 2007. gada 18. jūlijā ierosināja lietas izskatīšanu attiecībā uz EDF saskaņā ar 2. pantu Regulā (EK) Nr. 773/2004 ar nolūku pieņemt lēmumu atbilstoši Regulas (EK) Nr. 1/2003 III nodaļai.
- (3) Komisija 2008. gada 19. decembrī nosūtīja iebildumu dokumentu saskaņā ar 27. pantu Regulā (EK) Nr. 1/2003 un 10. pantu Regulā (EK) Nr. 773/2004, kurā ir izklāstītas Komisijas bažas konkurences jomā. Iebildumu izklāstā norādīts, ka EDF ir dominējošs dalībnieks elektroenerģijas piegādes tirgū lielajiem rūpnieciskajiem klientiem. Komisija iebildumu izklāstā izsaka aizdomas, ka EDF ir ļaunprātīgi izmantojis savu dominējošo stāvokli LESD 102. panta nozīmē:

— noslēdzot piegādes līgumus, kuri, ņemot vērā to piemērošanas jomu, darbības ilgumu un veidu, ievērojami ierobežo citu uzņēmumu iespējas slēgt elektroenerģijas piegādes līgumus ar lieliem rūpnieciskajiem klientiem Francijā kā galvenajam piegādātājam vai otrā līmeņa piegādātājam,

— ietverot šajos piegādes līgumos ar lieliem rūpnieciskajiem klientiem ierobežojumus attiecībā uz tālāku pārdošanu.

Komisija uzskatīja, ka šīs prakses rezultātā tikusi traucēta alternatīvu piegādātāju ienākšana Francijas tirgū un palielināts likviditātes trūkums pirkšanas un pārdošanas tirgū,

tādējādi kavējot faktisku elektroenerģijas tirgus liberalizāciju Francijā.

- (4) Iebildumu izklāsta adresāti 2009. gada 4. martā (*Electricité de Strasbourg S.A.*) un 2009. gada 9. martā (*EDF S.A.*) iesniedza rakstiskus apsvērumus par iebildumu izklāstu. Mutiskā uzklauššana notika 2009. gada 2. aprīlī, kurā EDF, kā arī trīs ieinteresētās personas mutiski izklāstīja savus apsvērumus. EDF un piecas ieinteresētās personas arī iesniedza Komisijai rakstiskus apsvērumus.

- (5) Lai kļiedētu Komisijas bažas par konkurenci, EDF 2009. gada 14. oktobrī piekrita uzņemties saistības saskaņā ar 9. pantu Regulā (EK) Nr. 1/2003.

Lai atbildētu uz Komisijas izteiktajam bažām par tirgus piekļuves bloķēšanu, EDF apņemas katru gadu saistību periodā vidēji 65 % no apjoma, par kuru noslēgti līgumi attiecīgajā tirgū, tiks atbrīvoti, lai par tiem līgumus varētu noslēgt citi piegādātāji. Turklāt EDF apņemas noslēgt jaunus līgumus, kuru maksimālais ilgums pārsniedz 5 gadus. Turklāt komerc piedāvājumos, kas paredzēti šādiem klientiem, EDF sistemātiski piedāvās vismaz vienu līgumu, kas ļaus klientam slēgt līgumu par papildu piegādi ar pašu izvēlētu piegādātāju. Iepriekš minētās saistības būs spēkā uz desmit gadiem, izņemot, ja EDF tirgus daļa samazināsies zem 40 % divus gadus pēc kārtas.

Lai kļiedētu Komisijas bažas par tālākpārdošanas ierobežojumiem, EDF apņemas atcelt šos ierobežojumus un informēs klientus, ar kuriem minētajā dienā vēl būs spēkā iepriekš noslēgti līgumi, ka šie noteikumi ir uzskatāmi par neesošiem, un apņemas palīdzēt klientiem, kuri vēlas tālākpārdot elektroenerģiju, ņemot vērā zināmus noteikumus. Saistības ir piemērojamas desmit gadus, un to ātrāka izbeigšana nav iespējama.

<sup>(1)</sup> OV L 1, 4.1.2003., 1. lpp.

- (6) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 27. panta 4. punktu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* 2009. gada 4. novembrī tika publicēts paziņojums, kurā sniegts lietas un ierosināto saistību kopsavilkums un aicinājums trešām personām iesniegt apsvērumus par minētajām saistībām. Apsvērumu iesniedzēji galvenokārt puda gandarījumu par šīm saistībām un uzskatīja, ka tās ļaus būtiski un piemēroti novērst ar konkurenci saistītās problēmas, ko konstatēja Komisija. Apsvērumos nebija izteikti pamatojumi, kas liktu apšaubīt ierosināto saistību kvalitāti, bet gan ļāva uzlabot to efektivitāti.
- (7) Komisija 2009. gada 10. un 14. decembrī informēja *EDF* par apsvērumiem, kas saņemti, atsaucoties uz paziņojuma publicēšanu. *EDF* 2010. gada 26. janvārī iesniedza pārskatītās saistības, tajās ņemot vērā atbildes, ko sniegusi tirgus dalībnieki.
- (8) Ņemot vērā iebildumu izklāstā izteiktās Komisijas bažas, *EDF* atbildē sniegtos argumentus un ieinteresēto personu uzklaušīšanu, kas veikta saskaņā ar 27. panta 4. punktu Regulā (EK) Nr. 1/2003, Komisija uzskata, ka *EDF* saistības, kurās izdarīti grozījumi, ir atbilstošas un nepieciešamas, lai atrisinātu konkurences problēmas, ko Komisija konstatējusi Francijas elektroenerģijas piegādes tirgū lielajiem rūpnieciskajiem klientiem, un ka šīs saistības ir proporcionālas.
- EDF* galīgās saistības ļauj proporcionālā veidā izbeigt piekļuves bloķēšanu Francijas elektroenerģijas piegādes tirgum lielajiem rūpnieciskajiem klientiem un tādējādi nodrošināt klientiem reālu iespēju izmantot alternatīvu piegādātāju pakalpojumus, un šiem piegādātājiem nodrošināt iespēju ienākt tirgū un tajā attīstīties. Turklāt šīs saistības, kas attiecas uz jebkādu *EDF* piegādātās elektroenerģijas tālākpārdošanas ierobežojumu atcelšanu vai pat šādas tālākpārdošanas veicināšanu noteiktos apstākļos, ļaus attiecīgajiem klientiem vieglāk un elastīgāk pārvaldīt viņu elektroenerģijas piegādes un ilgtermiņā stiprināt Francijas vairumtirdzniecības tirgus likviditāti.
- (9) Ņemot vērā šīs galīgās saistības, Komisijai vairs nav pamatojuma rīkoties, un neskarot 9. panta 2. punktu Regulā (EK) Nr. 1/2003, uzsāktā lieta šajā jautājumā var tikt izbeigta. Lēmums ir saistošs līdz 2020. gada 1. janvārim.
- (10) Apspriešanās ar Padomdevēju komiteju aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa jautājumos notika 2010. gada 1. martā, un tā sniedza labvēlīgu atzinumu. Uzklaušīšanas amatpersona savu galīgo ziņojumu iesniedza 2010. gada 3. martā.



**Komisijas paziņojums par pašreizējām valsts atbalsta atgūšanas procentu likmēm un  
atsauces/diskonta likmēm 27 dalībvalstīm, ko piemēro no 2010. gada 1. jūnija**

(Publicēts saskaņā ar 10. pantu Komisijas 2004. gada 21. aprīļa Regulā (EK) Nr. 794/2008 (OV L 140, 30.4.2004., 1. lpp.))

(2010/C 133/06)

Bāzes likmi aprēķina saskaņā ar Komisijas paziņojumu par atsauces likmes un diskonta likmes noteikšanas metodes pārskatīšanu (OV C 14, 19.1.2008., 6. lpp.). Atkarībā no atsauces likmes pielietojuma vēl ir jāpievieno šajā paziņojumā noteiktā rezerve. Diskonta likmei ir jāpievieno rezerve 100 bāzes punktu apmērā. Komisijas 2008. gada 30. janvāra Regula (EK) Nr. 271/2008, ar kuru groza īstenošanas Regulu (EK) Nr. 794/2004, paredz, ka ja nav citādi noteikts īpašā lēmumā, arī atgūšanas likmi aprēķina, bāzes likmei pieskaitot 100 bāzes punktus.

Grozītās likmes ir norādītas treknrakstā.

Iepriekšējā tabula publicēta OV C 111, 30.4.2010., 28. lpp.

No	Līdz	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.6.2010.	...	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,77	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	<b>3,45</b>	1,24	<b>4,72</b>	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,16
1.5.2010.	31.5.2010.	1,24	1,24	4,92	1,24	<b>2,03</b>	1,24	1,88	<b>2,77</b>	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	<b>4,46</b>	1,24	<b>6,47</b>	1,24	1,24	4,49	1,24	<b>7,82</b>	1,02	1,24	1,24	1,16
1.4.2010.	30.4.2010.	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	<b>3,47</b>	1,24	1,24	1,24	1,24	<b>5,97</b>	1,24	1,24	<b>5,90</b>	1,24	<b>8,97</b>	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
1.3.2010.	31.3.2010.	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	<b>4,73</b>	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	<b>7,17</b>	1,24	<b>11,76</b>	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
1.1.2010.	28.2.2010.	<b>1,24</b>	<b>1,24</b>	<b>4,92</b>	<b>1,24</b>	<b>2,39</b>	<b>1,24</b>	<b>1,88</b>	<b>6,94</b>	<b>1,24</b>	<b>1,24</b>	<b>1,24</b>	<b>1,24</b>	<b>7,03</b>	<b>1,24</b>	<b>1,24</b>	<b>8,70</b>	<b>1,24</b>	<b>15,11</b>	<b>1,24</b>	<b>1,24</b>	<b>4,49</b>	<b>1,24</b>	<b>9,92</b>	<b>1,02</b>	<b>1,24</b>	<b>1,24</b>	<b>1,16</b>

## DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

**Komisijas paziņojums saskaņā ar procedūru, kas paredzēta 17. panta 5. punktā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1008/2008 par kopīgiem noteikumiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu sniegšanai Kopienā**

**Uzaicinājums piedalīties konkursā par regulāro gaisa pārvadājumu pakalpojumu sniegšanu saskaņā ar sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām, kas publicētas OV C 133 2010. gada 22. maijā**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/C 133/07)

Dalībvalsts	Itālija
Attiecīgie maršruti	Reggio Calabria–Venezia Tessera turp un atpakaļ Reggio Calabria–Torino Caselle turp un atpakaļ Reggio Calabria–Milano Malpensa turp un atpakaļ Reggio Calabria–Bologna Borgo Panigale turp un atpakaļ Reggio Calabria–Pisa San Giusto turp un atpakaļ
Līguma darbības periods	2 gadi (no sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistību spēkā stāšanās dienas)
Piedāvājumu iesniegšanas termiņš	2 mēneši pēc šā paziņojuma publicēšanas
Adrese, kurā bez maksas var saņemt konkursa uzaicinājuma tekstu un visu nepieciešamo informāciju un/vai dokumentus, kas saistīti ar konkursu un sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām	E.N.A.C. Ente nazionale per l'aviazione civile Direzione centrale sviluppo economico Direzione sviluppo trasporto aereo Viale del Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA  <a href="http://www.enac.gov.it">http://www.enac.gov.it</a> E-mail: <a href="mailto:osp@enac.gov.it">osp@enac.gov.it</a>

**Komisijas paziņojums saskaņā ar procedūru, kas paredzēta 16. panta 4. punktā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1008/2008 par kopīgiem noteikumiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu sniegšanai Kopienā**

**Sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības attiecībā uz regulārajiem gaisa pārvadājumiem**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/C 133/08)

Dalībvalsts	Itālija
Attiecīgie maršruti	Reggio Calabria–Venezia Tessaera turp un atpakaļ Reggio Calabria–Torino Caselle turp un atpakaļ Reggio Calabria–Milano Malpensa turp un atpakaļ Reggio Calabria–Bologna Borgo Panigale turp un atpakaļ Reggio Calabria–Pisa San Giusto turp un atpakaļ
Datums, kad stājas spēkā sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības	180 dienas pēc šā paziņojuma publicēšanas
Adrese, kurā bez maksas var saņemt informāciju par sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām un/vai attiecīgos dokumentus	E.N.A.C. Ente nazionale per l'aviazione civile Direzione centrale sviluppo economico Direzione sviluppo trasporto aereo Viale del Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA  <a href="http://www.enac.gov.it">http://www.enac.gov.it</a> E-mail: <a href="mailto:osp@enac.gov.it">osp@enac.gov.it</a>

## V

(Atzinumi)

## ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

## EIROPAS KOMISIJA

## UZAICINĀJUMS IESNIEGT PRIEKŠLIKUMUS – EAC/22/10

## Sagatavošanas darbība sporta jomā

## (Atklāts uzaicinājums)

(2010/C 133/09)

**1. Mērķi un apraksts**

Šis uzaicinājums iesniegt priekšlikumus ir paredzēts, lai īstenotu sagatavošanas darbību sporta jomā saskaņā ar Komisijas Lēmumu, ar ko pieņem ikgadējo darba programmu 2010. gadam par piešķirumiem un līgumiem sagatavošanas darbībām sporta jomā un īpašiem ikgadējiem pasākumiem.

Šis sporta jomā plānotās sagatavošanas darbības galvenais mērķis ir sagatavot turpmākus ES mēroga pasākumus, pamatojoties uz Baltajā grāmatā par sportu paredzētajām prioritātēm.

Ar šo uzaicinājumu iesniegt priekšlikumus tiks atbalstīti starptautiski projekti, ko iesniedz valsts struktūras vai pilsoniskās sabiedrības organizācijas, lai noteiktu un pārbaudītu piemērotus tīklus un labāko praksi sporta jomā šādos virzienos:

- a) dopinga apkarošana;
- b) sociālā integrācija sportā un ar sporta starpniecību;
- c) brīvprātīgā darba veicināšana sporta jomā.

Par šīs darbības īstenošanu un pārvaldību atbild Eiropas Komisijas Izglītības un kultūras ģenerāldirektorāta Sporta nodaļa.

**2. Atbilstības kritēriji****2.1. Pieteikuma iesniedzējs**

Šādi pretendenti ir tiesīgi iesniegt pieteikumus:

- valsts struktūras,
- pilsoniskās sabiedrības organizācijas.

Pretendentiem ir jāatbilst šādām prasībām:

- pretendents ir juridiskais statuss,
- galvenais birojs ir reģistrēts vienā no ES dalībvalstīm.

Saskaņā ar šo uzaicinājumu fiziskas personas nav tiesīgas iesniegt priekšlikumus.

## 2.2. Priekšlikumi

Saskaņā ar šo uzaicinājumu iesniegt priekšlikumus atbilstīgi ir šādi priekšlikumi:

- priekšlikumi, kas iesniegti, izmantojot oficiālo pieteikuma veidlapu, kas pilnībā aizpildīta un parakstīta,
- priekšlikumi, kas saņemti pirms uzaicinājumā iesniegt priekšlikumus norādītā termiņa beigām,
- priekšlikumi par darbībām, kuras pilnībā īsteno Eiropas Savienības dalībvalstīs,
- priekšlikumi, kuros starptautisku tīklu veido vismaz piecas ES dalībvalstis.

## 3. Projekta budžets un darbības ilgums

Šim uzaicinājumam iesniegt priekšlikumus pieejamais budžets ir EUR 2 500 000 sadaļā "Sagatavošanas darbība sporta jomā" (15.5.11. pozīcijā).

Paredzēts ES līdzfinansējums maksimāli 80 % apmērā no kopējām attiecināmām izmaksām. Personāla izmaksas nedrīkst pārsniegt 50 % no kopējām attiecināmām izmaksām. Citu ārēju līdzfinansējumu var veidot materiāls ieguldījums, kas nepārsniedz 10 %.

Atkarībā no iesniegto projektu skaita un kvalitātes Komisija patur tiesības nepiešķirt visu pieejamo finansējumu.

Projekti jāsāk laikposmā no 2010. gada 1. decembra līdz 2011. gada 31. martam un to pabeigšanas termiņš ir 2012. gada 30. jūnijs.

Sedz tās izmaksas, kas radušās projekta darbības laikā, kurš precizēts līgumā.

## 4. Pieteikumu iesniegšanas termiņš

Pieteikumi ir jāiesniedz Eiropas Komisijai vēlākais 2010. gada 31. augustā, nosūtīšanas datumu apliecina pasta zīmogs.

## 5. Plašāka informācija

Cita informācija, kas saistīta ar šo uzaicinājumu iesniegt priekšlikumus, tostarp pieteikuma veidlapa un programmas ceļvedis, kurā sniegta tehniskās un administratīvās specifikācijas, ir atrodamā šajā tīmekļa vietnē: [http://ec.europa.eu/sport/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/sport/index_en.htm)

Pieteikumiem jāievēro visa iepriekšminētā informācija, un tos iesniedz, izmantojot norādītās veidlapas.

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

## EIROPAS KOMISIJA

## VALSTS ATBALSTS – FRANCIJA

Valsts atbalsts C 4/10 (ex NN 64/09) – Iespējams atbalsts uzņēmumam Trèves

Aicinājums iesniegt apsvērumus, piemērojot LESD 108. panta 2. punktu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/C 133/10)

Ar 2010. gada 29. janvāra vēstuli, kas autentiskā valodā pievienota šim kopsavilkumam, Komisija paziņoja Francijai par savu lēmumu uzsākt LESD 108. panta 2. punktā noteikto procedūru attiecībā uz iepriekš minēto pasākumu.

Mēneša laikā pēc šā kopsavilkuma un tam pievienotās vēstules publicēšanas ieinteresētās personas var iesniegt savas piezīmes par atbalsta pasākumiem, attiecībā uz kuriem Komisija uzsāk procedūru, nosūtot tās uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State aid Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
Fakss +32 22961242

Šos apsvērumus paziņos Francijai. Ieinteresētā persona, kas iesniedz apsvērumus, var rakstveidā pieprasīt, lai tās identitāte netiktu atklāta, norādot šādas prasības iemeslus.

## KOPSAVILKUMS

- (1) Lai rastu risinājumus ekonomikas krīzei, Francija ir izveidojusi divus finanšu instrumentus savas ekonomikas atbalstam: stratēģisku investīciju fondu (FSI) un automobiļu ražošanas modernizācijas fondu (FMEA).
- (2) FMEA kapitāls ir 600 miljoni euro, un šos līdzekļus ir piešķīris FSI (200 miljonus euro), Peugeot SA (200 miljonus euro) un Renault (200 miljonus euro). Viena no FMEA darbībām attiecās uz uzņēmumu Trèves.
- (3) Trèves ražo aprīkojumu, kas paredzēts automobiļu ražošanai, un tas ietver trīs produktu grupas: akustiskie līdzekļi, sēdekļi un to sastāvdaļas un tekstilizstrādājumi.
- (4) Laikposmā no 2005. līdz 2008. gadam Trèves cieta zaudējumus kopsummā par 100 miljoniem euro. Šīs grūtības daļēji radās 2008. gada otrā pusgada finanšu un ekonomiskās krīzes rezultātā, taču šķiet, ka uzņēmuma grūtības ir jau senākas, 2005. gadā attiecībā uz uzņēmumu komercietesā tika ierosināta samierināšanās procedūra, kuras rezultātā tika pieņemts pirmais pārstrukturēšanas plāns.
- (5) Lai rastu risinājumu uzņēmuma grūtībām, FMEA sniedza savu atbalstu uzņēmumam 55 miljonu euro apmērā jaunu akciju un akcijās pārvēršamu obligāciju veidā.
- (6) Vienlaikus valsts atļāva uzņēmumam nodokļu un sociālo parādu atmaksas grafika pārstrukturēšanu; parāda kopējā atmaksājamā summa ir 18,4 miljoni euro, kas ir nodrošināti ar pirmās šķiras vērtspapīriem.
- (7) Turklāt privātie kreditori piešķīra konsolidācijas aizdevumu, kura pamatsumma ir [30–60] miljoni euro, kas paredzēts, lai atmaksātu vidēja termiņa un īstermiņa aizņēmumus par tādu pašu atmaksājamo summu [no] 2011. gada [līdz] 2014. gadam. Ražotāji apņēmās ieguldīt 33,3 miljonus euro.
- (8) Francijas iestādes uzskata, ka uzņēmums Trèves nav grūtībās esošs uzņēmums pamatnostādņu par valsts atbalstu grūtībās nonākušu uzņēmumu glābšanai un pārstrukturēšanai izpratnē (OV C 244, 2. lpp., 1.10.2004.), jo īpaši saistībā ar 11. punktu.
- (9) Francijas iestādes arī apgalvo, ka FMEA resursi nav pielīdzināmi valsts resursiem, jo 2/3 no tā kapitāla finansē privāti uzņēmumi (Peugeot SA un Renault).

(10) Turklāt tās uzskata, ka FMEA palīdzības apstākļi ir līdzīgi tiem, kā darbojas privāts uzņēmums tirgus ekonomikas apstākļos, un līdz ar to FMEA palīdzība nevarētu veidot atbalstu, kas paziņojams Eiropas Komisijai.

(11) Visbeidzot, Francijas iestādes apgalvo, ka publiskie fiskālie un sociālie kreditori ir rīkojušies atbilstoši tam, kā būtu rīkojies privātais kreditors, lai atgūtu savu aizdevumu, pārstrukturējot parādu atmaksas grafiku.

(12) Pēc lietas sākotnējās analīzes Komisija šajā procedūras posmā izsaka šādas šaubas.

a) Pirmkārt, šķiet, ka uzņēmums ir grūtībās nonācis uzņēmums pamatnostādņu izpratnē, ņemot vērā tā atkārtotos zaudējumus jau vairāku gadu garumā un uzņēmuma nespēju finansiāli atgūties ar saviem resursiem bez ārēja ieguldījuma, vai izmantojot tirgu.

b) Otrkārt, Komisija pēc pirmās analīzes veikšanas uzskata, ka FMEA līdzekļi varētu būt pielīdzināmi valsts līdzekļiem. Šķiet, ka visa pieejamā informācija par fonda izveides iniciatīvu, tā organizāciju un lēmumu pieņemšanas procedūru parāda, ka valsts iestādēm ir nozīme lēmumu pieņemšanā par FMEA intervencēm.

c) Treškārt, Komisija šaubās, ka FMEA iegulda, kā to darītu privātais ieguldītājs, jo īpaši ņemot vērā to, ka ražotājiem ir īpaša ieinteresētība atbalstīt savus piegādātājus.

d) Ceturtkārt, Komisija šaubās, ka parādu atmaksas grafika pārstrukturēšana tika veikta tā, kā to būtu darījis privātais kreditors.

(13) Šajā procedūras posmā pieejamā informācija neļauj pieņemt secinājumus par pasākuma iespējamo saderību, pamatojoties uz LESD 107. panta 3. punktu, jo īpaši pamatojoties uz Pamatnostādņēm par atbalstu grūtībās nonākušu uzņēmumu glābšanai un pārstrukturēšanai.

Saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 659/1999 14. pantu <sup>(1)</sup> jebkuru nelikumīgu atbalstu var atgūt no tā saņēmēja.

#### VĒSTULES TEKSTS

“Par la présente, la Commission a l’honneur d’informer la France qu’après avoir examiné les informations fournies par vos auto-

rités sur l’aide citée en objet, elle a décidé d’ouvrir la procédure prévue à l’article 108, paragraphe 2, du traité FUE.

#### 1. PROCEDURE

(1) Par lettre en date du 23 janvier 2009, la Commission a adressé aux autorités françaises une demande de renseignements concernant le fonctionnement du Fonds de modernisation des équipementiers automobiles (ci-après “FMEA”) à laquelle les autorités françaises ont répondu le 27 février 2009.

(2) Par lettre en date du 5 mai 2009, la Commission a adressé aux autorités françaises une demande de renseignements concernant une intervention du FMEA en faveur de l’entreprise Trèves à laquelle les autorités françaises ont répondu le 5 juin 2009.

(3) Le 13 mai 2009, la Commission a reçu le Directeur de l’Agence des participations de l’État (ci-après “APE”) et le Directeur du Fonds stratégique d’investissement (ci-après “FSI”) qui ont remis un document de présentation du FSI et du FMEA.

(4) Le 11 juin 2009, la Commission, ayant observé dans la réponse des autorités françaises que l’entreprise faisait l’objet d’une procédure de conciliation en application des articles 611-2 à 611-6 du code de commerce, a demandé la communication du rapport du conciliateur et des éventuelles remises de dettes accordées par les organismes sociaux et fiscaux. Les autorités françaises ont répondu le 23 juin.

(5) Le 10 juillet 2009, la Commission a demandé aux autorités françaises de lui communiquer la globalité de l’accord passé entre l’entreprise, l’État et les créanciers privés et publics ainsi que le plan d’affaires de l’entreprise Trèves ayant servi de base à la conclusion de l’accord de conciliation. La Commission a également souhaité obtenir certaines clarifications quant aux conditions d’octroi d’un nouveau crédit bancaire en faveur de Trèves d’un montant de [10-35] (\*) millions d’euros et à celles concernant le plan d’apurement social et fiscal susceptible de constituer une aide d’État. Les autorités françaises ont apporté des premiers éléments de réponse le 18 août 2009.

<sup>(1)</sup> OV L 83, 27.3.1999., 1. lpp.

(\*) Information couverte par le secret professionnel.

- (6) Le 4 novembre 2009, la Commission a adressé aux autorités françaises un rappel concernant le plan d'apurement des dettes fiscales et sociales. La lettre de la Commission évoquait le recours à une injonction de fournir des informations en vertu de l'article 10, paragraphe 3, du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil dans le cas où les autorités françaises n'auraient pas répondu dans les délais indiqués. Les autorités françaises ont répondu le 18 novembre 2009.
- (7) Par courrier électronique du 23 décembre 2009, les autorités françaises ont apporté des compléments d'information quant aux modalités de fonctionnement et de politique d'investissement du FMEA.
- (8) Une réunion s'est tenue à la demande des autorités françaises dans les locaux de la Commission le 8 janvier 2010.
- (9) Le 11 janvier 2010, la Commission a adressé aux autorités françaises une demande informelle de renseignement à laquelle elles ont répondu par courrier électronique du 15 janvier 2010.

## 2. DESCRIPTION

### 2.1. Description du FSI et du FMEA

- (10) Dans le contexte de la réponse à la crise économique, la France s'est dotée de deux instruments financiers pour soutenir son économie: le Fonds stratégique d'investissement (FSI) et le Fonds de modernisation des équipementiers automobiles (FMEA). Si le FSI a pour objectif d'intervenir dans tout type d'entreprise quelque soit le secteur économique concerné, le FMEA a pour objectif d'intervenir en faveur des entreprises du secteur automobile.

#### 2.1.1. FSI

- (11) Le FSI a été créé par le gouvernement français en décembre 2008, pour répondre aux besoins de financements fonds propres ou quasi fonds propres des entreprises. Selon les déclarations des dirigeants du FSI et des autorités françaises, les entreprises dans lesquelles le FSI investit doivent présenter de bonnes perspectives en termes de croissance et de compétitivité pour l'économie française.
- (12) Le FSI est détenu par la Caisse des Dépôts et Consignations (51 %) et par l'État français (49 %). Il est doté de 20 milliards d'euros apportés sous la forme de titres et de participations (14 milliards d'euros) et de liquidités (6 milliards d'euros).
- (13) Le FSI est doté d'un conseil d'administration présidé par le directeur général de la caisse des dépôts et consignations et composé, outre son président, de 6 administrateurs dont un représente la Caisse des Dépôts et Consignations, deux représentent l'État (le directeur général de l'agence des participations de l'État et le directeur général

des entreprises) et trois représentent les intérêts des entreprises (les dirigeant des entreprises SCOR, Essilor et Artémis).

- (14) Quatre comités siègent aux côtés du Conseil d'administration: le comité d'orientation stratégique, le comité d'investissement, le comité d'audit et des risques et le comité des rémunérations et des nominations.

#### 2.1.2. FMEA

- (15) Le FMEA a pour mission de favoriser l'émergence d'équipementiers automobiles compétitifs et capables d'offrir à leurs clients une capacité de recherche et développement et un suivi international renforcé. L'activité du Fonds de modernisation des équipementiers automobiles est intégrée au FSI. Une équipe d'investissement dédiée est en cours de recrutement. La création de ce Fonds s'inscrit dans le cadre du plan de soutien à la filière automobile, annoncé par le Président de la République le 4 décembre 2008.
- (16) Le FMEA est doté de 600 millions d'euros provenant du FSI (200 millions d'euros), de Peugeot SA (200 millions d'euros) et de Renault (200 millions d'euros).
- (17) Le FMEA est doté d'un comité de sélection et d'un comité d'investissement chargés de présenter le dossier aux investisseurs du FMEA en vue de leur sélection et de la réalisation de l'investissement. Les avis sont pris à la majorité des 2/3. Les autorités françaises ont fourni une information plus détaillée sur le rôle de ces comités.
- (18) Le Comité de Sélection sera obligatoirement et systématiquement consulté par la société de gestion sur le caractère stratégique des projets d'investissement au sens précisé plus loin, en préalable à leur analyse approfondie par l'équipe d'investissement. Les membres du comité de sélection pourront également soumettre à la société de gestion des projets d'investissement entrant dans la politique d'investissement du FMEA. Les avis consultatifs du comité de sélection seront pris à la majorité des deux tiers, ce qui signifie que tout avis ne pourra être pris qu'avec l'approbation d'au moins l'un des investisseurs privés et qu'un avis pourra être adopté par les seuls représentants des investisseurs privés, sans le vote positif des représentants du FSI.
- (19) Le comité d'investissement sera obligatoirement consulté entre autres avant chaque investissement ou désinvestissement effectué ou sur toute dérogation aux critères et règles de la politique d'investissement. Plus généralement, le comité d'investissement pourra être consulté pour donner son avis sur tout sujet que la société de gestion lui soumettra. De même que pour le comité de sélection, ses avis seront pris à la majorité des deux tiers ou à la majorité simple des représentants des investisseurs : le poids des investisseurs privés sera donc également prépondérant dans les avis donnés par le comité d'investissement, comme pour ceux du comité de sélection.



- (20) Conformément à la réglementation applicable à la gestion pour compte de tiers, les décisions de ce comité ne lieront pas la société de gestion (à l'exception de celles prises en matière de conflit d'intérêts et de dérogation aux critères et règles de la politique d'investissement).
- (21) Le directeur du FMEA est également membre du comité exécutif du FSI. La société de gestion du FMEA est CDC Entreprise, filiale à 100 % de la Caisse des Dépôts et Consignations.
- (22) Les autorités françaises indiquent que CDC Entreprises est un acteur majeur du capital investissement en France et elle est tenue de respecter l'ensemble des règles édictées par l'AMF en matière de gestion pour compte de tiers, en particulier les règles relatives à l'indépendance au regard du choix des investissements, à la prévention des conflits d'intérêts et au respect des règles de marché. La gestion du FMEA sera donc conforme aux règles et principes régissant ce secteur d'activité.

## 2.2. Description du bénéficiaire et de ses difficultés

- (23) L'entreprise Trèves est une entreprise spécialisée dans l'intérieur du véhicule et employant environ 6 500 personnes. Elle est organisée autour de trois pôles d'activité: acoustiques<sup>(1)</sup>, sièges et composants, et textile. Le groupe comprend 9 usines et est implanté dans 14 pays (dont l'Espagne, le Royaume-Uni, le Portugal, la Slovénie et la République tchèque). Il réalise [...] % de son chiffre d'affaires en France. Ses principaux clients sont Renault, Peugeot SA, Volkswagen, Nissan et Toyota.

Année	CA en [millions] d'euros	Évolution du chiffre d'affaires
2005	[900-950]	
2006	[800-850]	(-[6-8] % par rapport à 2005)
2007	[850-900]	(+[4-7] % par rapport à 2006 et -[0-3] % par rapport à 2005)
2008	[650-700]	(-[20-25] % par rapport à 2007 et -[20-25] % par rapport à 2005)

### Évolution du compte de résultats

- (28) L'entreprise connaît depuis au moins l'année 2005 des pertes récurrentes. Le résultat de l'entreprise s'est fortement dégradé en 2008 puisqu'il est passé de -[5-15] millions d'euros en 2007 à -[40-50] millions d'euros en 2008. Au cours des exercices 2005 et 2006, l'entreprise a également connu des pertes importantes (-[20-40] millions d'euros en 2006 et -[20-50] millions d'euros en 2005).

### Évolution des dettes financières

- (29) Si les dettes financières de l'entreprise n'ont connu qu'une lente érosion de manière globale ([110-140] millions d'euros de dettes en 2006 et [120-150] millions d'euros en 2008), les dettes de court terme ont été multipliées par [...] entre l'exercice 2006 ([50-80] millions d'euros) et 2008 ([110-140] millions d'euros).

- (24) Suite à des premières difficultés financières, l'entreprise a mis en œuvre un premier plan de restructuration en 2005 concernant 1 300 personnes et un accord de conciliation avec les créanciers fin 2007. Un autre plan de restructuration a été mis en œuvre au premier semestre 2008, avant l'éclatement de la crise financière.
- (25) La société Trèves a conclu le 25 mai 2009 un protocole de conciliation (voir description au paragraphe 2.3 ci-dessous) entre l'actionnaire de Trèves, les sociétés du groupe Trèves, les prêteurs et le FMEA sous l'égide du comité interministériel de restructuration industrielle. Ce protocole pourrait être résilié en cas de "requalification par la Commission en aides d'État des engagements pris par le FMEA dans le cadre du Protocole d'accord et obligation pour la société de rembourser les sommes mises à disposition par le FMEA"<sup>(2)</sup>.
- (26) Le nouveau plan de restructuration dont les effets sont attendus au cours des exercices 2010 et 2011 porte sur la suppression de [...] postes. Il est estimé, dans le protocole de conciliation, qu'il nécessite un investissement en capital à hauteur de [110-140] millions d'euros (page 36 du protocole).

### Évolution du chiffre d'affaires

- (27) De 2005 à 2008, l'entreprise a connu une érosion importante de son chiffre d'affaires malgré une légère amélioration au cours de l'exercice 2007

## 2.3. La procédure de conciliation

### Cadre juridique

- (30) La procédure de conciliation a pour finalité la conclusion d'un accord amiable entre un chef d'entreprise et ses créanciers (publics et privés) en vue de fixer des délais de paiement et/ou des remises de dettes (article 611-7 du code de commerce). Cette procédure permet d'éviter le recours immédiat à la procédure de sauvegarde de l'entreprise (articles 620-1 et suivants du code de commerce).
- (31) Elle concerne les entreprises qui éprouvent des difficultés avérées ou prévisibles d'ordre juridique, financier et économique ou qui sont en cessation des paiements depuis moins de 45 jours (article 611-4 du code de commerce).

<sup>(1)</sup> Habitable et acoustique, tapis et insonorisation (HAPP).

<sup>(2)</sup> Point 7.1.4 du protocole de conciliation du 25 mai 2009 transmis par le courrier des autorités françaises du 18 août 2009.

- (32) Le président du tribunal de commerce nomme un conciliateur pour une durée ne pouvant excéder 4 mois (avec toutefois une possibilité de prolongation d'un mois) (article 611-6 du code de commerce).
- (33) En cas d'impossibilité de parvenir à un accord, le conciliateur présente sans délai un rapport au président du tribunal. Celui-ci met fin à sa mission et à la procédure de conciliation (article 611-7 du code de commerce).

#### *Résultat de la procédure de conciliation au cas d'espèce*

- (34) La procédure de conciliation a réuni l'actionnaire de l'entreprise Trèves, les créanciers privés, les créanciers publics ainsi que le FMEA sous la conduite du conciliateur nommé par le tribunal de commerce.
- (35) Les parties étant parvenues à un accord de conciliation avant la fin de la période, il a été mis fin au mandat du conciliateur par le tribunal de commerce. Le conciliateur n'a pas eu l'obligation de remettre un rapport de conciliation au tribunal de commerce.
- (36) L'accord de conciliation a abouti à la mise en œuvre du plan de restructuration dont le montant est estimé à [110-140] millions d'euros (protocole de conciliation, pages 36 et suivantes). Le plan de restructuration est détaillé ci-après.

#### **2.4. Le plan de restructuration**

- (37) Le plan de restructuration est financé de la manière suivante <sup>(1)</sup>:
- a) Le FMEA a apporté son concours à l'entreprise à hauteur de 55 millions d'euros ([40-50] millions d'euros sous forme de titres de dettes donnant accès au capital — ORAPA — et [5-15] millions d'euros sous forme de capital).
- b) Les constructeurs se sont engagés à apporter 33,3 millions d'euros (Peugeot SA: [...] millions d'euros; Renault: [...] millions d'euros) dans le cadre du financement [...].
- c) Les créanciers publics ont accordé un plan d'apurement fiscal et social de 18,4 millions d'euros remboursables en mensualités égales de [...] <sup>(2)</sup> (ce montant était estimé dans le protocole à 18 millions d'euros).
- d) La société Trèves doit faire ses meilleurs efforts pour générer au cours de l'année 2009 une somme correspondant à [5-20] % des besoins de trésorerie, soit [5-30] millions d'euros. À la date de la signature du protocole, seuls [1-20] millions d'euros avaient été dégagés par l'entreprise.

e) Un nouveau crédit bancaire de [10-30] millions d'euros a été accordé par plusieurs institutions de crédit.

f) Outre les besoins de trésorerie de [100-150] millions d'euros, les créanciers privés ont consenti un crédit de consolidation d'un montant de [30-60] millions d'euros destinés à rembourser les crédits court terme et les crédits moyen terme de même montant. Les échéances de remboursement sont trimestrielles. Elles débutent [en] 2011 pour des échéances de [1-2] millions d'euros et prennent fin [en] 2014, la dernière échéance étant fixée à [25-50] millions d'euros.

(38) Parallèlement, Trèves s'engage à une restructuration industrielle de son activité:

— D'une part, en cédant [...] à des repreneurs éventuels en étroite association avec le FMEA et les constructeurs en prenant en compte les équilibres industriels et sociaux relatifs à cette opération et avec le souci de contribuer à la compétitivité de l'outil industriel du nouvel ensemble Trèves.

— D'autre part, en cherchant à consolider et à pérenniser [...].

#### **3. DESCRIPTION DES MESURES**

(39) Les mesures identifiées par la Commission faisant l'objet de la présente ouverture de procédure sont au nombre de deux: i) l'entrée du FMEA dans le capital de l'entreprise Trèves; ii) le plan d'apurement des dettes fiscales et sociales.

##### **3.1. Première mesure — Entrée du FMEA dans le capital de l'entreprise**

(40) Le FMEA s'est engagé, dans le cadre du protocole de conciliation signé le 25 mai 2009, à contribuer au renforcement de la structure financière du groupe Trèves au moyen de la souscription d'actions ordinaires nouvelles à émettre par l'actionnaire de Trèves à hauteur de [5-15] millions d'euros.

(41) Le FMEA s'est engagé dans le cadre de ce même accord à souscrire aux ORAPA à hauteur d'un montant maximum de ([40-50] millions d'euros. Ce montant sera libéré au fur et à mesure des besoins de trésorerie de la société.

##### **3.2. Deuxième mesure — Plan d'apurement des dettes fiscales et sociales**

(42) Dans le cadre de l'accord de conciliation, les créanciers publics ont consenti un plan d'apurement des dettes sociales et fiscales d'un montant total d'environ 18,4 millions d'euros [...].

(43) Ce plan d'apurement fiscal et social est assorti de majorations et pénalités d'un montant d'environ [1-2] millions d'euros. Par ailleurs des intérêts complémentaires de retard complémentaires d'un montant d'environ [1-2] millions d'euros devraient être imposés au terme du remboursement du passif principal (lettre des autorités françaises du 18 novembre 2009).

<sup>(1)</sup> Source: protocole de conciliation du 25 mai 2009.

<sup>(2)</sup> Source: lettre des autorités françaises du 18 novembre 2009.

(44) Ce plan fait également obligation au bénéficiaire de mettre en place une hypothèque conventionnelle au profit du comptable de la Direction des grandes entreprises du ministère de l'économie pour l'ensemble des créanciers et pour le montant total de la créance.

#### 4. APPRÉCIATION DES DIFFÉRENTES MESURES

##### 4.1. Évaluation de la présence d'aide au sens de l'article 107, paragraphe 1, du traité CE

(45) L'article 107 (1) TFUE dispose que sont incompatibles avec le marché intérieur, dans la mesure où elles affectent les échanges entre États membres, les aides accordées par les États ou au moyen de ressources d'État sous quelque forme que ce soit qui faussent ou qui menacent de fausser la concurrence en favorisant certaines entreprises.

(46) Premièrement, les mesures en cause doivent être imputables à l'État et, dès lors, constituer des ressources d'État.

(47) Deuxièmement, la Commission doit vérifier si les ressources d'État procurent un avantage.

(48) Troisièmement, les mesures doivent être sélectives (i.e. s'adresser à une entreprise, à un secteur économique ou à une zone géographique) par opposition à une mesure de portée générale.

(49) Quatrièmement, les mesures doivent être susceptibles de fausser la concurrence et les échanges entre États membres.

##### 4.1.1. Présence de ressources d'État

(50) La Commission rappelle "pour que des avantages puissent être qualifiés d'aides au sens de l'article 87, paragraphe 1, du traité CE, ils doivent, d'une part, être accordés directement ou indirectement au moyen de ressources d'État et, d'autre part, être imputables à l'État" <sup>(1)</sup>.

##### 4.1.1.1. Application du critère au FSI

(51) En ce qui concerne les ressources du FSI, il ne fait pas de doute que celles-ci sont pleinement imputables à l'État, même si 51 % du capital appartient à la Caisse des dépôts et consignations. Le Tribunal de première instance a en effet confirmé que "la Commission pouvait à juste titre qualifier la Caisse d'établissement [la Caisse des Dépôts et Consignations] appartenant au secteur public, dont le comportement est imputable à l'État français" <sup>(2)</sup>.

##### 4.1.1.2. Application du critère aux dettes sociales et fiscales

(52) En ce qui concerne les dettes sociales et fiscales, il ne fait pas de doute que celles-ci sont pleinement imputables à l'État. Elles constituent des prélèvements obligatoires qui

alimentent les organismes sociaux et fiscaux. Elles font partie des dépenses de fonctionnement auxquelles les entreprises doivent ordinairement faire face.

##### 4.1.1.3. Application du critère au FMEA

(53) Dans ses différents échanges avec la Commission les autorités françaises ont toujours estimé que les fonds du FMEA ne sauraient être imputables à l'État et, partant, ne sauraient être des ressources d'État en raison du fait que les fonds du FMEA proviennent d'un partenaire public, le FSI (200 millions d'euros), soit un tiers du fonds, et de deux partenaires privés Peugeot SA (200 millions d'euros) et Renault (200 millions d'euros), soit deux tiers du fonds.

(54) En ce qui concerne les ressources du FMEA, la Commission rappelle que, selon l'arrêt Stardust Marine, "l'article 87, paragraphe 1, du traité CE englobe tous les moyens pécuniaires que les autorités publiques peuvent effectivement utiliser pour soutenir des entreprises, sans qu'il soit pertinent que ces moyens appartiennent ou non de manière permanente au patrimoine de l'État. En conséquence, même si les sommes correspondant à la mesure en cause ne sont pas de façon permanente en possession du Trésor public, le fait qu'elles restent constamment sous contrôle public, et donc à la disposition des autorités nationales compétentes, suffit pour qu'elles soient qualifiées de ressources d'État" <sup>(3)</sup>.

(55) Ce même arrêt souligne aux points 55 et 56 que "l'imputabilité à l'État d'une mesure d'aide prise par une entreprise publique peut être déduite d'un ensemble d'indices résultant des circonstances de l'espèce et du contexte dans lequel cette mesure est intervenue. [...] D'autres indices pourraient, le cas échéant, être pertinents pour conclure à l'imputabilité à l'État d'une mesure d'aide prise par une entreprise publique, tels que, notamment, son intégration dans les structures de l'administration publique, la nature de ses activités et l'exercice de celles-ci sur le marché dans des conditions normales de concurrence avec des opérateurs privés, le statut juridique de l'entreprise, celle-ci relevant du droit public ou du droit commun des sociétés, l'intensité de la tutelle exercée par les autorités publiques sur la gestion de l'entreprise ou tout autre indice indiquant, dans le cas concret, une implication des autorités publiques ou l'improbabilité d'une absence d'implication dans l'adoption d'une mesure, eu égard également à l'ampleur de celle-ci, à son contenu ou aux conditions qu'elle comporte."

(56) À cet effet, la Commission constate les points suivants:

a) Le FMEA a été créé par les autorités publiques françaises dans le cadre du plan de soutien à la filière automobile.

b) Le directeur général du FMEA est également membre du comité exécutif du FSI.

<sup>(1)</sup> Arrêt *Stardust Marine* C-482/99 du 16 mai 2002, point 24.

<sup>(2)</sup> Arrêt *Air France* T-358/94 du 12 décembre 1996, point 61.

<sup>(3)</sup> Arrêt *Stardust Marine* C-482/99 du 16 mai 2002, point 37.

c) La société de gestion du FMEA est CDC Entreprise, filiale à 100 % de la Caisse des Dépôts et Consignations. CDC Entreprise a été sélectionnée sans appel d'offres préalable. La société de gestion est "assistée par une équipe dédiée au sein du FSI pour la présélection et l'analyse des projets d'investissement" (lettre des autorités françaises du 27 février 2009).

d) Les décisions d'investissement sont préparées par un comité de sélection et un comité d'investissement. Les avis des comités sont pris à la majorité des 2/3 ce qui signifie que tout avis ne pourra être pris qu'avec l'approbation d'au moins l'un des investisseurs privés et qu'un avis pourra être adopté par les seuls représentants des investisseurs privés, sans le vote positif des représentants du FSI. Néanmoins, la lettre des autorités françaises du 27 février 2009 précise que "c'est la société de gestion qui décidera in fine des investissements".

e) La France reconnaît qu'au moins une partie des fonds du FMEA est imputable à l'État (18,3 millions d'euros sur 55 millions d'euros, soit 1/3 des fonds investis) <sup>(1)</sup>.

(57) La Commission relève également que les investissements réalisés par Peugeot SA et Renault ont été effectués dans le cadre des deux emprunts de 3 milliards d'euros auprès de l'État français. Ces emprunts étaient assortis de la condition selon laquelle ces entreprises devaient participer au capital du FMEA (déclaration du Président Sarkozy à Douai le 4 décembre 2008). Dès lors, il est possible de conclure que les ressources investies par les constructeurs soient elles-mêmes considérées comme imputables à l'État, Renault et Peugeot n'intervenant dans le FMEA qu'en conséquence du prêt de l'État.

(58) L'ensemble de ces indices — initiative, organisation et procédure de prise de décision — semblent démontrer que le rôle des autorités publiques reste décisif dans les interventions du FMEA.

(59) En conclusion, la Commission estime que les ressources du FMEA, à ce stade de la procédure et sur la base des informations dont elle dispose, pourraient être imputables à l'État et dès lors constituer des ressources d'État.

#### 4.1.2. Critère de l'avantage octroyé à l'entreprise Trèves

(60) Dans l'analyse de l'avantage que l'entreprise Trèves pourrait avoir reçu, la Commission examine d'abord si l'entreprise Trèves est en difficulté au sens des points 10 et 11 de lignes directrices relatives aux aides au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté <sup>(2)</sup>. Ensuite, la Commission examine si dans le cas d'espèce les critères relatifs à l'investisseur privé en économie de marché ou celui relatif au créancier privé sont respectés. En effet, le principe de l'investisseur avisé peut être respecté aussi

dans le cas d'une entreprise en difficulté, même si les conditions pour son respect sont inévitablement plus strictes.

#### 4.1.2.1. Premier doute — Application du critère de l'entreprise en difficulté au cas d'espèce

(61) Dans leur courrier du 5 juin 2009, les autorités françaises ont estimé que l'entreprise Trèves n'était pas une entreprise en difficulté au sens des points 10 et 11 de lignes directrices relatives aux aides au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté.

(62) La Commission émet un doute sur ce point.

(63) Le point 11 des lignes directrices stipule qu'une entreprise en difficulté n'est éligible aux aides au sauvetage et à la restructuration qu'après mise en évidence de son incapacité à assurer son redressement avec ses ressources propres ou avec des fonds obtenus auprès de ses propriétaires/actionnaires ou de sources du marché.

(64) Ainsi que l'ont reconnu les autorités françaises, l'entreprise a connu, depuis l'année 2005, plusieurs plans de restructuration ou de conciliation en raison, notamment, de pertes récurrentes. Le protocole de conciliation transmis à la Commission le 18 août 2009 reconnaît lui-même l'incapacité de l'entreprise à assurer elle-même sa restructuration puisqu'elle ne pourra, au mieux, contribuer qu'à hauteur de [5-20] % aux besoins de financement, sachant qu'à la date de signature du protocole, l'effort propre du bénéficiaire était d'environ [1-10] %.

(65) Au surplus, les autorités françaises reconnaissent une forte dégradation des résultats de l'entreprise Trèves au cours du deuxième semestre 2008, le résultat après impôt de l'entreprise ayant été de -[8-12] millions d'euros au troisième trimestre 2008 et de -[15-20] millions d'euros au quatrième trimestre 2008 (lettre des autorités françaises du 5 juin 2009).

(66) En l'espèce, l'entreprise Trèves, comme cela a été démontré plus haut, a fait appel à des ressources d'État pour financer sa restructuration. Elle n'était donc plus en mesure d'assurer son redressement au seul moyen de ses actionnaires ou du marché. Les autorités françaises ont clairement identifié la défaillance de marché dans leur réponse du 5 juin en indiquant que "la crise rend beaucoup plus difficile pour les entreprises de cette filière la possibilité de trouver auprès des banques les moyens de financer notamment leur besoin en fonds de roulement, qui proviennent du fait que les constructeurs automobiles ont réduit, voire stoppé leurs productions en décembre 2008". L'accès à des ressources privées apparaît alors plus qu'improbable.

(67) Le ministre chargé de l'industrie a, en outre, déclaré publiquement lors d'une conférence de presse au sujet de l'entreprise Trèves que "si l'État n'était pas intervenu dans le capital, c'était le dépôt de bilan assuré" <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Document interne de présentation du projet Trèves au comité d'investissement en [...] avril 2009, p. 18, transmis par les autorités françaises le 15 janvier 2010.

<sup>(2)</sup> JO C 244 du 1.10.2004, p. 2.

<sup>(3)</sup> Source: <http://www.UsineNouvelle.com>, <http://www.Challenges.fr> et <http://www.LesEchos.fr> du 10 avril 2009.

(68) La Commission estime dès lors qu'elle est en présence d'indices habituels d'une entreprise en difficulté outre le fait qu'elle a connu une érosion de son chiffre d'affaires et une augmentation brutale de ses pertes en 2008 par rapport à l'année 2007.

(69) Enfin, la Commission note que Trèves a établi un plan de restructuration, avec [...] des cessions d'actifs de la société. Il s'agit de mesures habituelles prises par des entreprises en difficulté.

(70) En conclusion, la Commission doute que Trèves puisse ne pas être considéré comme une entreprise en difficulté. Les mesures octroyées par le FMEA sous forme de recapitalisation et le rééchelonnement des dettes sociales et fiscales semblent, à ce stade, davantage relever de mesures de restructuration que d'investissements effectués selon le critère de l'investisseur privé en économie de marché. La Commission doute également que les mesures de rééchelonnement des dettes sociales et fiscales répondent au critère du créancier privé tel que défini dans l'arrêt Tubacex.

#### 4.1.2.2. Deuxième doute — Application du critère de l'investisseur privé

(71) Les autorités françaises soutiennent à plusieurs reprises que le FMEA agit comme le ferait un investisseur privé (voir les lettres des autorités françaises du 5 juin 2009 et du 18 août 2009).

(72) Il faut d'abord noter que pour analyser si le critère de l'investisseur privé est respecté, dans le cas d'espèce il n'est pas possible de fonder l'analyse sur une comparaison avec les conditions d'investissement des deux constructeurs automobiles dans le FMEA.

(73) La Commission rappelle qu'elle "considèrera que l'investissement a été effectué *pari passu* entre investisseurs publics et privés, et qu'il ne constitue donc pas une aide d'État, lorsque les conditions dont il est assorti seraient jugées acceptables par un investisseur privé opérant dans les conditions normales d'une économie de marché en l'absence de toute intervention publique. La Commission ne présumera que tel est le cas que si les investisseurs publics et privés partagent exactement les mêmes risques de sous-estimation et de surestimation et les mêmes possibilités de rémunération et s'ils sont placés au même niveau de subordination, et normalement à condition qu'au moins 50 % du financement de la mesure proviennent d'investisseurs privés qui sont indépendants de la société dans laquelle ils investissent." (1)

(74) Premièrement, la Commission considère que les investissements du FSI et des entreprises Peugeot SA et Renault dans le FMEA ne sont pas effectués *pari passu*.

(75) Il ne fait pas de doute pour la Commission que Peugeot SA et Renault ont des intérêts particuliers dans les entreprises dans lesquelles ils investissent, celles-ci étant leurs fournisseurs. Le document remis par les autorités françaises lors de la réunion du 13 mai 2009 avec la Commission consacre cette évidence: les constructeurs

sont représentés par les directions d'achat dans le comité de sélection du FMEA et par les directions financières et les directions d'achat dans le comité d'investissement. Le but est donc explicitement la "sécurité des approvisionnements des constructeurs" et non la recherche d'un profit raisonnable.

(76) À la lumière des informations communiquées par les autorités françaises le 15 janvier 2010, l'intérêt particulier des constructeurs apparaît manifeste: "les intérêts industriels ou stratégiques qui peuvent participer à une logique d'investissement ont toujours une incidence financière indirecte forte, la logique industrielle poursuivie n'ayant que pour objet de favoriser la croissance des constructeurs ou de leur éviter des surcoûts d'approvisionnement" (2). L'objet formel de l'intervention est donc d'évidence la stratégie industrielle des constructeurs et non celle de l'entreprise aidée: la disparition d'un fournisseur engendrerait des surcoûts d'approvisionnement à la charge des constructeurs. La logique financière est donc limitée aux seuls intérêts des constructeurs qui, en réalité, ne recherchent pas prioritairement un profit raisonnable autre que le maintien des coûts d'approvisionnement au plus bas niveau possible.

(77) À défaut de liens capitalistiques entre Trèves et les constructeurs, la Commission observe que Trèves dépend de Renault et Peugeot SA à hauteur de [> 50] % de son chiffre d'affaires (3).

(78) A contrario, le FMEA intervient dans le cadre de la filière automobile avec comme objectifs prioritaires la sauvegarde de l'emploi et la restructuration de la filière automobile, qui représente 10 % de l'emploi en France.

(79) La Commission relève également que les investissements réalisés par Peugeot SA et Renault dans le cadre du FMEA ont été effectués dans le cadre des deux emprunts de 3 milliards d'euros auprès de l'État français. Ces emprunts étaient assortis de la condition selon laquelle ces entreprises devaient participer au capital du FMEA (déclaration du Président Sarkozy à Douai le 4 décembre 2008) (4). Peugeot SA et Renault ne peuvent dès lors être considérés comme des investisseurs financiers. Les conditions de l'investissement de l'État ne peuvent être que différentes de celles des deux constructeurs.

(80) La Commission note aussi les déclarations faite dans la semaine du 13 janvier par le ministre de l'industrie français concernant la sauvegarde de l'ensemble de la filière automobile en France. Ces déclarations établissent clairement un lien entre les mesures de l'État (prêts aux constructeurs, investissement dans le FMEA, prime "à la casse" et réduction de la taxe professionnelle) et la sauvegarde des entreprises françaises de la filière (5).

(2) Page 3 de la note des autorités françaises du 15 janvier 2010.

(3) Page 5 du document de présentation du projet Trèves communiqué par les autorités françaises le 15 janvier 2010.

(4) Dans les protocoles d'accord avec l'État, dans le contexte du renforcement et de la consolidation de la filière automobile, les deux constructeurs s'engagent notamment à "doubler le financement apporté au fonds sectoriel automobile".

(5) Voir par exemple l'article de Le Figaro du 13 janvier 2010, "Délocalisations: pression maximale sur Renault", qui mentionne les pressions exercées sur Renault pour que le groupe intègre le plus possible les fournisseurs et sous-traitants français à son dispositif industriel.

- (81) Il est donc nécessaire d'examiner si les conditions d'investissement du FMEA dans Trèves sont celles d'un investisseur avisé, notamment en termes de retour attendu.
- (82) Les autorités françaises insistent sur les deux points suivants:
- a) La valorisation du groupe Trèves aurait été faite à une valeur de marché fin 2008 (soit environ [15-40] millions d'euros) et le FMEA anticiperait un TRI pour cet investissement de [ $> 12$ ] % sur la base d'un multiple d'EBITDA conservateur ( $[1-6] \times$  l'EBITDA de l'exercice 2011, cf. Annexe 6).
- b) En outre, il serait prévu au titre de la rémunération du risque financier pris par le FMEA, un droit prioritaire sur le prix de cession des titres de la société et un positionnement *pari passu* avec les banques sur une partie des ORAPA souscrites.
- L'audit financier présenté au comité d'investissement du FMEA [en] avril 2009 identifie les principaux risques de l'opération et établit des hypothèses de retour à la rentabilité sur la base d'une progression du chiffre d'affaires de [10-20] % en 2010 et [5-10] % en 2011. Toutefois, à ce stade, les informations disponibles ne permettent pas de vérifier que ces hypothèses sont suffisantes pour conclure que le principe de l'investisseur avisé est respecté. Est-ce que le plan de restructuration est crédible et réaliste?
- La valorisation du groupe Trèves tient-elle suffisamment compte de la difficile situation du secteur automobile, notamment les problèmes de surcapacité productive?
- Est-ce que les hypothèses retenues sont prudentes? De quelle façon les différents risques ont-ils été pris en compte?
- Sur quelle base, le FMEA considère qu'un TRI de [ $> 12$ ] % est suffisant (quel est l'étalon)?
- Dans quelle mesure la contribution des pouvoirs publics espagnols<sup>(1)</sup> sous la forme d'un gel puis d'un moratoire de dettes publiques estimées à [ $< 10$ ] millions d'euros respecte le principe de l'investisseur avisé?
- (83) Selon les autorités françaises, la décision d'investissement de la part des constructeurs serait décidée, in fine, seulement sur la base d'éléments financiers et la logique financière prévaudrait dans le processus décisionnel du FMEA. Toutefois, cette affirmation n'est pas supportée par aucun document interne des deux constructeurs qui pourrait confirmer la logique financière de l'investissement.
- (84) À ce stade, la Commission ne peut qu'émettre un doute sur le respect de la part du FMEA du principe de l'investisseur avisé. En effet, l'investissement, imputable à l'État,

effectué dans des conditions qui sont différentes de celles des investisseurs privés, dans le capital d'une entreprise qui semble être en difficulté pourrait être susceptible d'apporter un avantage à Trèves. Par conséquent, l'intervention dans le capital de Trèves pourrait être qualifiée d'aide d'État.

#### 4.1.2.3. Troisième doute — Application du critère du créancier privé

- (85) Dans l'arrêt *Tubacex* du 29 avril 1999<sup>(2)</sup>, la Cour a jugé que des accords de rééchelonnement de dettes octroyés par la Trésorerie générale de la sécurité sociale et le Fonds de garantie des salaires n'étaient pas constitutifs d'aides d'État dès lors que ces organismes publics ont agi conformément à ce qu'aurait fait un créancier privé cherchant à récupérer des sommes qui lui sont dues pour autant que le taux d'intérêt est au moins égal à celui qu'aurait accordé un créancier privé<sup>(3)</sup> et que ce même accord de rééchelonnement n'aboutisse pas au cumul de nouvelles dettes.
- (86) Or il apparaît que dans le cadre du protocole de conciliation, outre les créanciers privés et publics qui ont consenti des rééchelonnements de dettes, le FMEA est intervenu en fonds propres et quasi fonds propres.
- (87) Dès lors que cette intervention du FMEA pourrait être qualifiée d'aide d'État, la Commission ne peut qu'émettre des doutes aussi sur le plan d'apurement des dettes fiscales et sociales.
- (88) L'intervention du FMEA sous forme de fonds propres constitue indéniablement un avantage pour le créancier privé qui autrement n'aurait pas consenti au rééchelonnement des dettes. La Commission émet dès lors des doutes que les créanciers publics et privés ont agi de manière comparable. Par conséquent, la situation des créanciers publics et privés de l'entreprise Trèves n'est pas identique. La Commission estime que l'arrêt *Tubacex* n'est pas d'application au cas d'espèce. À ce stade, et sur la base des informations disponibles, elle doute que le plan d'apurement des dettes fiscales et sociales respect le principe du créancier avisé.

#### 4.1.3. Critère de sélectivité

- (89) Les mesures ne s'adressent qu'à l'entreprise Trèves. Elles sont donc sélectives.

#### 4.1.4. Critère d'affectation de la concurrence entre États membres

- (90) Le marché de la fabrication et de la commercialisation des pièces automobile est caractérisé par des échanges commerciaux importants entre États membres. Trèves est implantée dans plusieurs États membres et fournit plusieurs constructeurs automobiles en Europe. Par conséquent, les mesures sont susceptibles d'affecter la concurrence à l'intérieur du territoire de l'Union européenne.

<sup>(1)</sup> Mentionnée à la page 12 de la présentation citée au comité d'investissement du FMEA.

<sup>(2)</sup> Affaire C-342/96 Espagne c/ Commission.

<sup>(3)</sup> Point 48 de l'arrêt "Tubacex".

#### 4.1.5. Conclusion sur l'existence d'une aide d'État en faveur de Trèves

- (91) La Commission considérant, à ce stade de la procédure et sur la base des informations dont elle dispose, que i) les mesures en cause sont financées par des ressources d'État, que ii), elles procurent un avantage, que iii) elles sont sélectives et iv) elles sont susceptibles d'affecter la concurrence entre les États membres, la Commission conclut, à ce stade de l'analyse que les mesures sont susceptibles de constituer des aides d'État qui auraient dû être notifiées à la Commission en application de l'article 108(2) du traité FUE.
- (92) À cet effet, la Commission est d'avis que la France aurait dû lui notifier l'aide. Par conséquent, les autorités françaises n'ont pas respecté la clause de suspension prévue à l'article 3 du règlement (CE) n° 659/1999 portant modalités d'application de l'article 108 du traité FUE.

#### 4.2. Base juridique de l'appréciation de la compatibilité

##### 4.2.1. Première mesure — Entrée du FMEA dans le capital de l'entreprise

- (93) Dès lors que la mesure en question serait qualifiée comme aide d'État, la Commission pourrait toutefois analyser sa compatibilité sur la base de l'article 107(3) du traité FUE ainsi que sur la base des différents instruments interprétatifs de l'article 107(3) du traité FUE. Dans le cadre de la mesure de participation du FMEA au capital de l'entreprise en fonds propres ou quasi fonds propres, la Commission sera amenée à examiner la mesure au titre des règles applicables aux aides au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté, l'entreprise et ses actionnaires n'ayant manifestement pas pu dégager les moyens financiers dont avait besoin l'entreprise dans le cadre du protocole de conciliation.
- (94) Ainsi qu'indiqué plus haut (paragraphe 4.1.2.1 ci-dessus) la société Trèves semble présenter les caractéristiques d'une entreprise en difficulté décrites au point 11 des lignes directrices concernant les aides au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté.
- (95) À ce stade, la Commission ne peut porter d'appréciation sur le projet de restructuration de l'entreprise qu'à partir des éléments transmis dans le cadre du protocole de conciliation et de la présentation effectuée au comité d'investissement du FMEA [en] avril 2009. Toutefois, la Commission juge qu'ils sont insuffisants à ce stade et qu'il conviendra que les autorités françaises apportent les éléments de nature à démontrer le respect des conditions des lignes directrices susmentionnées.
- (96) Les informations que les autorités françaises sont invitées à soumettre concernent non seulement le plan détaillé de

restructuration, mais aussi le montant de la contribution propre apporté par l'entreprise ainsi que les mesures compensatoires. La Commission note que les informations disponibles montrent que la restructuration de Trèves est menée aussi grâce à l'apport d'autres investisseurs privés. Enfin, la Commission note aussi que le plan de restructuration prévoit [...], ce qui pourrait être considéré comme mesure compensatoire.

##### 4.2.2. Deuxième mesure — Plan d'apurement des dettes fiscales et sociales

- (97) La Commission estime que sur la base des informations disponibles, le rééchelonnement des dettes pourrait constituer une aide d'État. Aussi, il fait partie intégrante du plan de restructuration tel que présenté dans le cadre du protocole de conciliation signé le 25 mai 2009.
- (98) La Commission sera donc amenée à évaluer le plan de rééchelonnement des dettes fiscales et sociales dans le cadre du plan de restructuration de l'entreprise dont les éléments seront appréciés au regard des lignes directrices au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté.

#### 5. RÉSUMÉ DES DOUTES DE LA COMMISSION

- (99) En premier lieu, la Commission a un doute sur la nature de l'intervention du FMEA. Sur la base des informations disponibles à ce stade, la Commission ne peut que considérer que les ressources du FMEA sont imputables à l'État.
- (100) En deuxième lieu, la Commission a des doutes sur la qualification de Trèves comme étant une entreprise qui ne serait pas en difficulté. Au contraire, à ce stade, la Commission estime que les informations disponibles indiqueraient plutôt que Trèves soit considérée comme entreprise en difficulté, selon la définition contenue dans les lignes directrices concernant le sauvetage et la restructuration.
- (101) En troisième lieu, à ce stade la Commission ne peut qu'émettre un doute sur la qualification de l'intervention du FMEA comme étant celle d'un investisseur avisé.
- (102) Enfin, la Commission remarque que les conditions spécifiques dans lesquelles l'accord de conciliation a pu se conclure, notamment grâce à l'intervention du FMEA, qui potentiellement implique une aide d'État, auraient comme conséquence qu'il ne serait pas possible à ce stade d'exclure que le rééchelonnement de la dette publique constitue aussi une aide d'État.
- (103) La Commission invite les autorités françaises à fournir toutes les informations utiles pour pouvoir pleinement apprécier la compatibilité de ces mesures avec les règles en matière d'aide d'État.

## 6. DÉCISION

Compte tenu des considérations qui précèdent, la Commission a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 108, paragraphe 2, du traité FUE et invite la France à présenter ses observations et à fournir toute information utile pour l'évaluation des aides présumées dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la présente. Elle invite vos autorités à transmettre immédiatement une copie de cette lettre au bénéficiaire potentiel des aides présumées.

La Commission rappelle à la France l'effet suspensif de l'article 108, paragraphe 3, du traité FUE et se réfère à l'article 14 du

règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil qui prévoit que toute aide illégale pourra faire l'objet d'une récupération auprès de son bénéficiaire.

Par la présente, la Commission avise la France qu'elle informera les intéressés par la publication de la présente lettre et d'un résumé de celle-ci au *Journal officiel de l'Union européenne*. Elle informera également l'autorité de surveillance de l'AELE en lui envoyant une copie de la présente. Tous les intéressés susmentionnés seront invités à présenter leurs observations dans un délai d'un mois à compter de la date de cette publication."



**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.5815 – PFD/Radio Salü/Antenne)**

**Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/C 133/11)

1. Komisija 2010. gada 10. maijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 4. pantu <sup>(1)</sup>, kuras rezultātā uzņēmumi *Rheinisch-Bergische Verlagsgesellschaft mbH* ("RBVG", Vācija), izmantojot meitasuzņēmumu *PFD Pressefunk GmbH* ("PFD", Vācija) un *Lagardère SCA* ("Lagardère", Francija), izmantojot meitasuzņēmumu *Radio Salü – Euro Radio Saar GmbH* ("Radio Salü", Vācija), Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē iegūst kopīgu kontroli pār uzņēmumu 107.8 *Antenne AC Rundfunkbetriebsgesellschaft mbH & Co. KG* ("Antenne AC", Vācija), iegādājoties tā akcijas. Patlaban *Antenne AC* pilnībā pieder *Radio Salü*.
2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:
  - uzņēmums *RBVG*: plašsaziņas līdzekļu uzņēmums, kas darbojas vairākos Vācijas un ārzemju plašsaziņas līdzekļu tirgos, tostarp laikrakstu izdošanas, iespiešanas, vietējās televīzijas un radio apraides tirgū;
  - uzņēmums *PFD*: vietējā un reģionālā radio apraide,
  - *Lagardère*: pasaules līmeņa mediju grupa; *Lagardère* galvenokārt darbojas grāmatu un žurnālu izdošanas jomā, radio un TV apraidē; filmu un televīzijas pārraižu producēšanā un izplatīšanā; kā reklāmas brokeris; publikācijas internetā; ceļojumu mazumtirdzniecībā, kā brokeris un vadītājs sporta tiesībās,
  - uzņēmums *Radio Salü*: radio programmu apraide,
  - uzņēmums *Antenne AC*: radio programmu apraide.
3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesa izskatīšanai saskaņā ar EK Apvienotās regulu <sup>(2)</sup>, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.
4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5815 – PFD/Radio Salü/Antenne uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienotās regula").

<sup>(2)</sup> OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp. ("Paziņojums par vienkāršotu procedūru").

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.5844 – JP Morgan/RBS Sempra)**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/C 133/12)

1. Komisija 2010. gada 10. maijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kuras rezultātā uzņēmums *JP Morgan Chase & Co.* (ASV) Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kontroli pār uzņēmuma *RBS Sempra Commodities LLP* (ASV) daļām, iegādājoties akcijas un aktīvus.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— *JP Morgan Chase & Co.*: finanšu pakalpojumu sniedzējs, kas cita starpā sniedz ar preču tirdzniecību finanšu tirgū saistītus pakalpojumus,

— *RBS Sempra Commodities LLP*: iegūtais uzņēmums un aktīvi ir saistīti ar preču tirdzniecību un saistītām darbībām, kas attiecas uz naftu, metāliem, akmeņoglēm, emisiju tiesībām un citām precēm. No darījuma priekšlikuma tiek izslēgti Ziemeļamerikas dabasgāzes un enerģijas tirdzniecības un risinājumu uzņēmumi.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsaucē numuru COMP/M.5844 – *JP Morgan/RBS Sempra* uz šādu adresi:

*European Commission*  
*Directorate-General for Competition*  
*Merger Registry*  
*J-70*  
*1049 Bruxelles/Brussel*  
*BELGIQUE/BELGIË*

---

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienošanās regula").

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

**Eiropas Komisija**

2010/C 133/10	Valsts atbalsts – Francija – Valsts atbalsts C 4/10 ( <i>ex NN 64/09</i> ) – Iespējams atbalsts uzņēmumam <i>Trèves</i> – Aicinājums iesniegt apsvērumus, piemērojot LESD 108. panta 2. punktu <sup>(1)</sup> ..... 12
2010/C 133/11	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5815 – <i>PFD/Radio Salü/Antenne</i> ) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru <sup>(1)</sup> ..... 23
2010/C 133/12	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5844 – <i>JP Morgan/RBS Sempra</i> ) <sup>(1)</sup> ..... 24



---

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

## Abonementa cenas 2010. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, CD-ROM, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
<i>ES Oficiālā Vēstneša</i> pielikums (S sērija) – <i>Publiskā iepirkuma līgumu konkursi</i> , CD-ROM, divi izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , C sērija – <i>Konkursi</i>	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša*, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

*Oficiālā Vēstneša* pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

CD-ROM formāts 2010. gada laikā tiks aizstāts ar DVD formātu.

## Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.**

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

